



CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Procès-verbal d'une séance **extraordinaire** du Conseil des commissaires de la Commission scolaire Riverside tenue au centre administratif situé au 7525 chemin de Chambly, Saint-Hubert (Québec), le 26 janvier 2021.

Minutes of the proceedings of a **special session** of the Council of Commissioners for Riverside School Board held at the Administration Centre located at 7525, chemin de Chambly, St-Hubert (Québec), on January 26, 2021.

Le secrétaire général a confirmé qu'il y avait quorum et le président a déclaré la séance ouverte à 19 h 32.

The Secretary General established that quorum was met and the Chair called the meeting to order at 7:32 p.m.

COMMISSAIRES PRÉSENTS / COMMISSIONERS PRESENT

Par vidéoconférence/By videoconference:

D. Lamoureux	M. Gour
L. Llewelyn Cuffling	C. Horrell
H. Dumont	M. Mazur
A. Capobianco-Skipworth	P. Michaud
K. Ross	F. Tawil
	C. Craig

Commissaires parents / Parent Commissioners

T. Aguiar
N. Parsnani
C. Ronning

Ayant prévu leurs absences/Regrets:

None.

Absents/Absences:

P. Booth Morrison
M. Angiletta

Aussi présents

Lucie Roy, directrice générale adjointe et directrice de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle
John McLaren, secrétaire général
Pierre M. Gagnon, directeur des ressources matérielles

Also present

Lucie Roy, Assistant Director General and Director of Adult Education and Vocational Training
John McLaren, Secretary General
Pierre M. Gagnon, Director of Material Resources

Ayant prévu leurs absences :

Sylvain Racette, directeur général
Michel Bergeron, directeur des ressources financières
Jessica Saada, directrice des services éducatifs
Chantale Scroggins, directrice des services complémentaires
Kim Barnes, directrice des ressources humaines

Regrets:

Sylvain Racette, Director General
Michel Bergeron, directeur des ressources financières
Jessica Saada, Director of Educational Services
Chantale Scroggins, Director of Complementary Services
Kim Barnes, Director of Human Resources

Présence notée

Membres du public présent

Presence noted

Members of the public were present

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR :

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Horrell, appuyé par la commissaire Aguiar, que l'ordre du jour soit adopté et qu'une copie soit annexée au procès-verbal de cette séance.

ADOPTION OF THE AGENDA:

IT IS MOVED by Commissioner Horrell, seconded by Commissioner Aguiar that the agenda be adopted and that a copy be appended to the Minutes of this meeting.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

DÉCLARATION DU CONSEIL DES COMMISSAIRES

Nous aimerions commencer par reconnaître que nous nous réunissons aujourd'hui sur le territoire traditionnel non cédé de la nation mohawk.

Résolution MR402-20210126

OCTROI D'UN CONTRAT (VOLET-1620) POUR LA MISE À NIVEAU DES VOLETS D'AIR SUR LES 3 SYSTÈMES DE VENTILATION PRINCIPALE À L'ÉCOLE SECONDAIRE RÉGIONALE HERITAGE À SAINT-HUBERT

CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside a les fonds nécessaires en vue de procéder à ce projet ;

CONSIDÉRANT l'appel d'offres public ouvert le 22 janvier 2021 et les résultats suivants (taxes en sus) :

Les entreprises de réfrigération L. S. inc.	\$116,600.00
Gestion SEPTEM	\$119,700.00
Ventilation MFC inc.	\$130,200.00
Ventilation Jean Roy 1999 inc.	\$144,700.00

CONSIDÉRANT qu'à la suite de l'analyse des soumissions, le plus bas soumissionnaire jugé conforme ; Les entreprises de réfrigération L. S. inc. ;

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et a reçu l'appui du comité de vérification (finances et des ressources matérielles) ;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Mazur, appuyé par le commissaire Craig, que la Commission scolaire Riverside octroie le contrat pour la mise à niveau des volets d'air sur les trois (3) systèmes de ventilation principale à l'école secondaire régionale Heritage au plus bas soumissionnaire conforme, soit, Les entreprises de réfrigération L. S. inc., au montant de 116 600,00 \$ (taxes en sus) ; ET

D'autoriser le directeur général à signer le contrat à cet effet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AJOURNEMENT DE LA SÉANCE :

STATEMENT OF THE COUNCIL OF COMMISSIONERS

We would like to begin by acknowledging that the land on which we gather is the traditional unceded territory of the Mohawk people.

Resolution MR402-20210126

AWARDING OF A CONTRACT (VOLET-1620) FOR THE UPDATING OF THE AIR DAMPERS ON THE THREE (3) MAIN VENTILATION SYSTEMS AT HERITAGE REGIONAL HIGH SCHOOL IN ST. HUBERT

WHEREAS Riverside School Board has the funds to proceed with this project;

WHEREAS a public call for tender was received on January 22, 2021 and results are as follows (before taxes):

Les entreprises de réfrigération L. S. inc.	\$116,600.00
Gestion SEPTEM	\$119,700.00
Ventilation MFC inc.	\$130,200.00
Ventilation Jean Roy 1999 inc.	\$144,700.00

WHEREAS further to the analysis, the lowest bidder in conformity has been recommended; *Les entreprises de réfrigération L. S. inc.*

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Audit (Finance & Material Resources) Committee;

IT IS MOVED by Commissioner Mazur seconded by Commissioner Craig that Riverside School Board award the contract for, the updating of the air dampers on the three (3) main ventilation systems at Heritage Regional High School to the lowest bidder in conformity, *Les entreprises de réfrigération L. S. inc.*, for the amount of \$116,600.00 (before taxes); AND

THAT the Director General be authorized to sign the contract to that effect.

UNANIMOUS

ADJOURNMENT OF MEETING:

Il PROPOSÉ par le commissaire Mazur, appuyé par le commissaire Craig, que la séance soit ajournée au 16 février 2021.

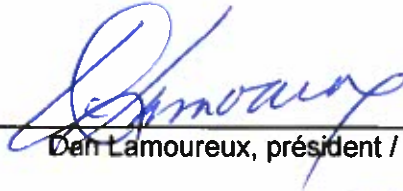
IT IS MOVED by Commissioner Mazur, seconded by Commissioner Craig to adjourn the meeting to February 16, 2021.

Fin de la séance :

Closing:

La séance s'est terminée à 19 h 34.

The meeting ended at 7:34 p.m.



Dan Lamoureux, président / Chairman



John McLaren, secrétaire général / Secretary General



CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

PUBLIC NOTICE

Public notice is hereby given that a **special** meeting of the Council of Commissioners is convened as per the requirement of article 163 of the *Education Act*.

This special meeting will be held on **Tuesday, January 26, 2021 at 7:30 p.m. at 7525, chemin de Chambly, Saint-Hubert, Québec.**

In accordance with the *Education Act*.

DRAFT AGENDA –SPECIAL MEETING

1. Call to Order and Quorum
2. Statement of the Council of Commissioners
3. Adoption of the Agenda
4. Resolution
 - 4.1. Awarding of a Contract (Volet-1620) for the Updating of the Air Dampers on the Three (3) Main Ventilation Systems at Heritage Regional High School in St. Hubert
5. Close of Meeting
6. Date of Next Regular Meeting: **Tuesday, February 16, 2021 at 7:30 p.m.**

Given at Saint-Hubert, Québec, on January 22, 2021

John McLaren, Secretary General



**CONSEIL DES COMMISSAIRES
COUNCIL OF COMMISSIONERS**

AVIS PUBLIC

Avis est, par la présente, donné qu'une séance extraordinaire du Conseil des commissaires est convoquée, le tout, conformément à l'article 163 de la *Loi sur l'instruction publique*.

Cette séance extraordinaire aura lieu le **mardi 26 janvier 2021 à 19 h 30** au **7525 chemin de Chambly, Saint-Hubert, Québec**.

LE TOUT CONFORMÉMENT à la *Loi sur l'instruction publique*.

ORDRE DU JOUR – SÉANCE EXTRAORDINAIRE

1. Ouverture de la séance
2. Déclaration du Conseil des commissaires
3. Adoption de l'ordre du jour
4. Résolution
 - 4.1 Octroi d'un contrat (Volet-1620) pour la mise à niveau des volets d'air sur les trois (3) systèmes de ventilation principale à l'école secondaire régionale Heritage à Saint-Hubert
5. Clôture de séance
6. Date de la prochaine session ordinaire du Conseil : le mardi 16 février 2021 à 19 h 30

Donné à Saint-Hubert (Québec) le 22 janvier 2021

John McLaren, secrétaire général